

Maurice Maeterlinck, symbolista ***Krátké zastavení před divadlem*** ***plným symbolů***

Jméno Maurice Maeterlincka není českému čtenáři neznámé. Vždyť jeho pohádkové drama *Modrý pták* patří i u nás k dlouhodobě oblíbeným, opakovaně vydávaným titulům světové dramatiky a čas od času se objevuje na tuzemských jevištích. Již více než jedno století zůstává belgický nositel Nobelovy ceny rovněž oblíbeným autorem „humanisticky“ laděných esejů a prozaických děl. Český čtenář jeho *Života včel* či *Intelligence květin* se může v překladech potěšit zprávami o lidstvu a žasnout nad tím, jak blízko můžeme mít k jiným přírodním společenstvům. Ne náhodou byly Maeterlinckovy texty oblíbenou četbou Rudolfa Těsnohlídka, autora *Lišky Bystroušky*.

Přesto zůstává Maeterlinck stále autorem v mnohém neznámým. Především pak jeho raná dramatická tvorba z devadesátých let 19. století dodnes stojí ve stínu populárního *Modrého ptáka*. A přitom jsou to právě Maeterlinckovy texty pro

divadlo z prvního desetiletí jeho tvorby, jež zásadním způsobem ovlivnily chápání a pojetí moderního divadla a staly se vrcholnými reprezentanty toho, co z dnešního pohledu zpravidla nazýváme symbolistickým divadlem.

V této knize najdou čtenáři tři nedlouhé autory hry v nových českých překladech. Nových, nikoli však prvních. Ty starší – a dodejme, že jediné – vznikly již před více než stoletím a svou archaičností četbu náročných symbolistních dramatických opusů neusnadňují. Vedle sebe se zde ocitají tři krátké hry, jejichž společným tématem jsou temné stránky lidského bytí – *Vetřelkyně*, *Slepici*, *Nitro*. Svou koncepcí a skladbou tak tato publikace navazuje na první české společné vydání těchto textů v překladech Marie Kalašové, které v roce 1896 vyšlo pod společným názvem *Tři básně dramatické* v pražském Ottově nakladatelství.

Ačkoli vlastní čtenářský zážitek je v mnoha ohledech nenahraditelný, nabízí tato kniha nádhavkem rovněž obsírnější komentář překladatele o Maurici Maeterlinckovi, jeho pojetí dramatické tvorby, o zajímavostech symbolistického divadla a o některých nepříliš známých otázkách moderního divadla přelomu 19. a 20. století. Mnohé z textů, komentářů a informací představených v doprovodném textu se objevují v češtině vůbec poprvé a nabízejí nový či výrazně doplněný a poupravený pohled na nepřehlédnutelnou osobnost belgického dramatika, jehož lze právem pokládat za jednoho ze zakladatelů moderního divadla a dramatu.

Petr Christov